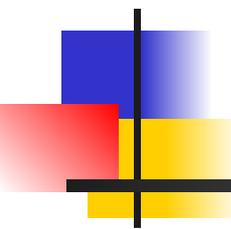


Изучение фразеологизмов с элементом цвета

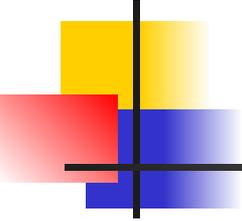
Работа выполнена



ученицей 11 «А» класса

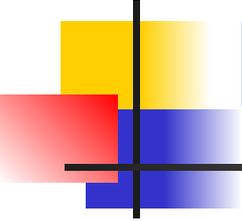
Силаковой Ольгой.

Научный руководитель
Муравьева Галина Федоровна



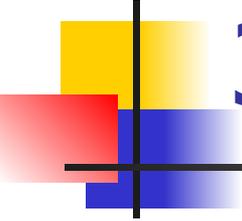
“Цвет – продукт света,
вызывающий эмоции”

И. В. Гете



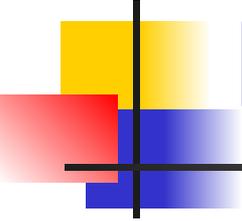
Цель работы

- Исследовать связь между фразеологизмом и цветом, входящим в его лексический состав.



Задачи работы

- понять сущность фразеологизмов;
- выявить особенности цветового восприятия;
- проанализировать отношения между цветом и фразеологизмом;
- выявить, в каких случаях значения цвета и фразеологизма не совпадают и почему;
- понять, насколько люди и, в частности, ученики, владеют идиомами с элементом цвета.



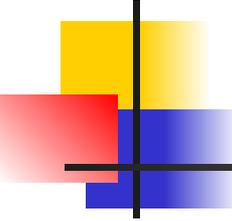
Методы и приемы

- Сравнение;
- Анализ;
- Восхождение от абстрактного к конкретному;
- Социологический опрос.



Признаки фразеологизмов

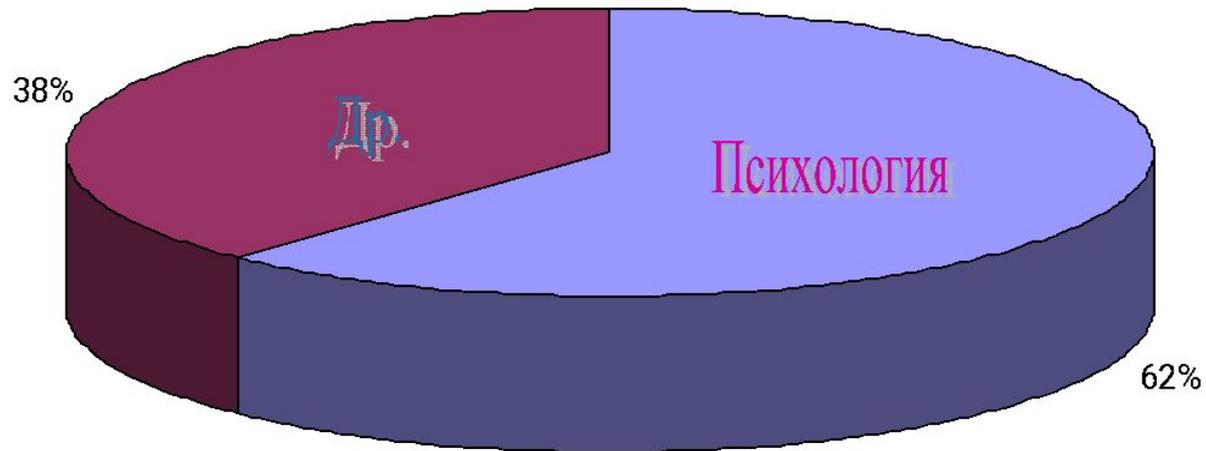
- лексическое значение, присущее всему обороту в целом;
- компонентный состав, отличающийся своей устойчивостью;
- наличие в их структуре грамматических категорий;
- образность.



Значения цветов

- Красный – «радость», «гнев», «опасность».
- Розовый – «непосредственность», «радость», «оптимизм».
- Зеленый – «свобода», «жизнь», «рождение» и «природа».
- Синий – «бесконечность», «вечность», «эмоциональные переживания пассивной направленности».
- Белый – «пустота», «чистота», «прозрачность» и «свет».
- Серый – «бесцветность», «неопределенность».
- Черный – «смерть», «бесконечность».
- Фиолетовый – «интуиция», «таинственность».

Фразеологизмы с элементом цвета



Пример раздаточного материала

Form _____

Вставьте правильное слово из списка:

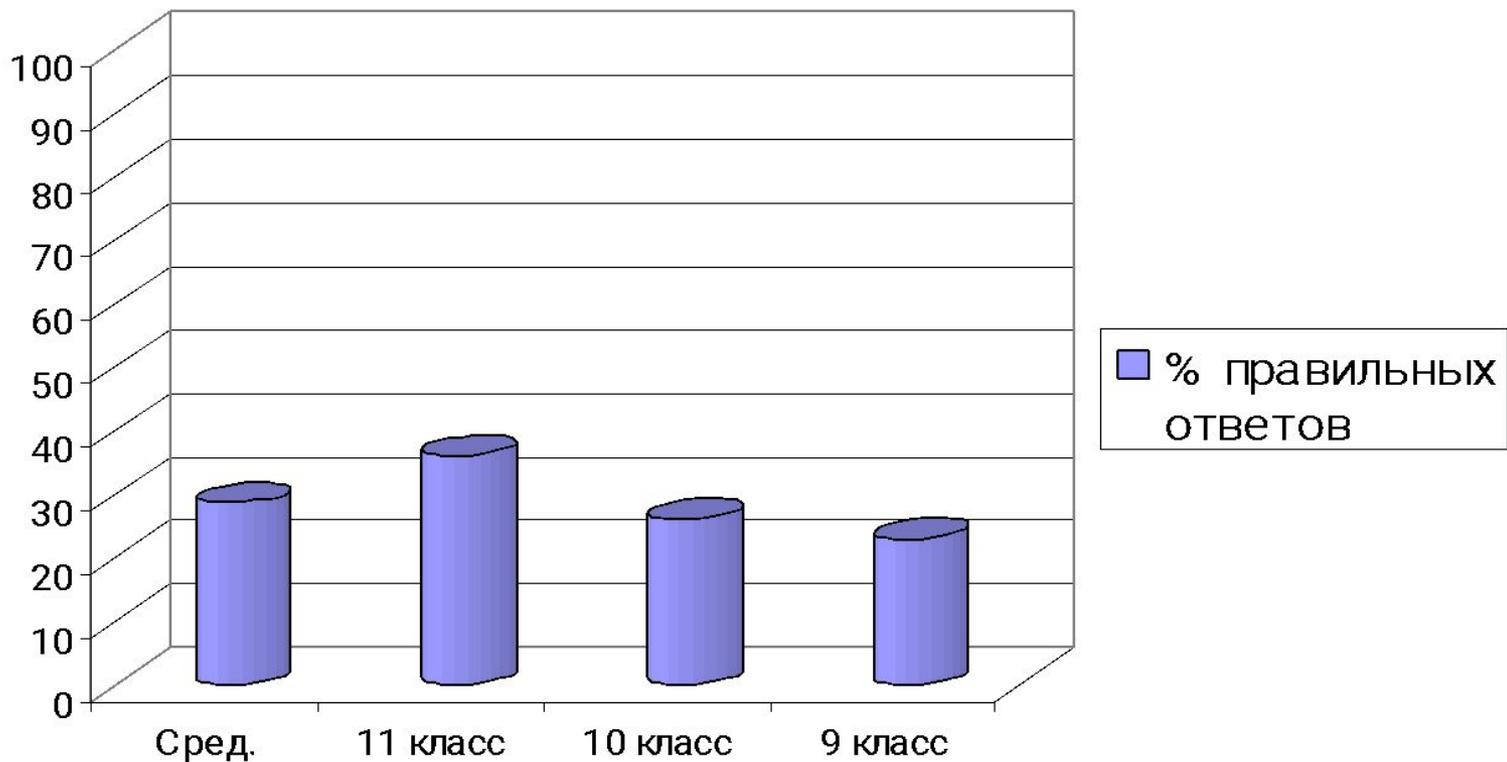
Red, pink, orange, yellow, green, blue, violet, black, grey, white.

Слова могут быть использованы несколько раз или не использоваться вообще.

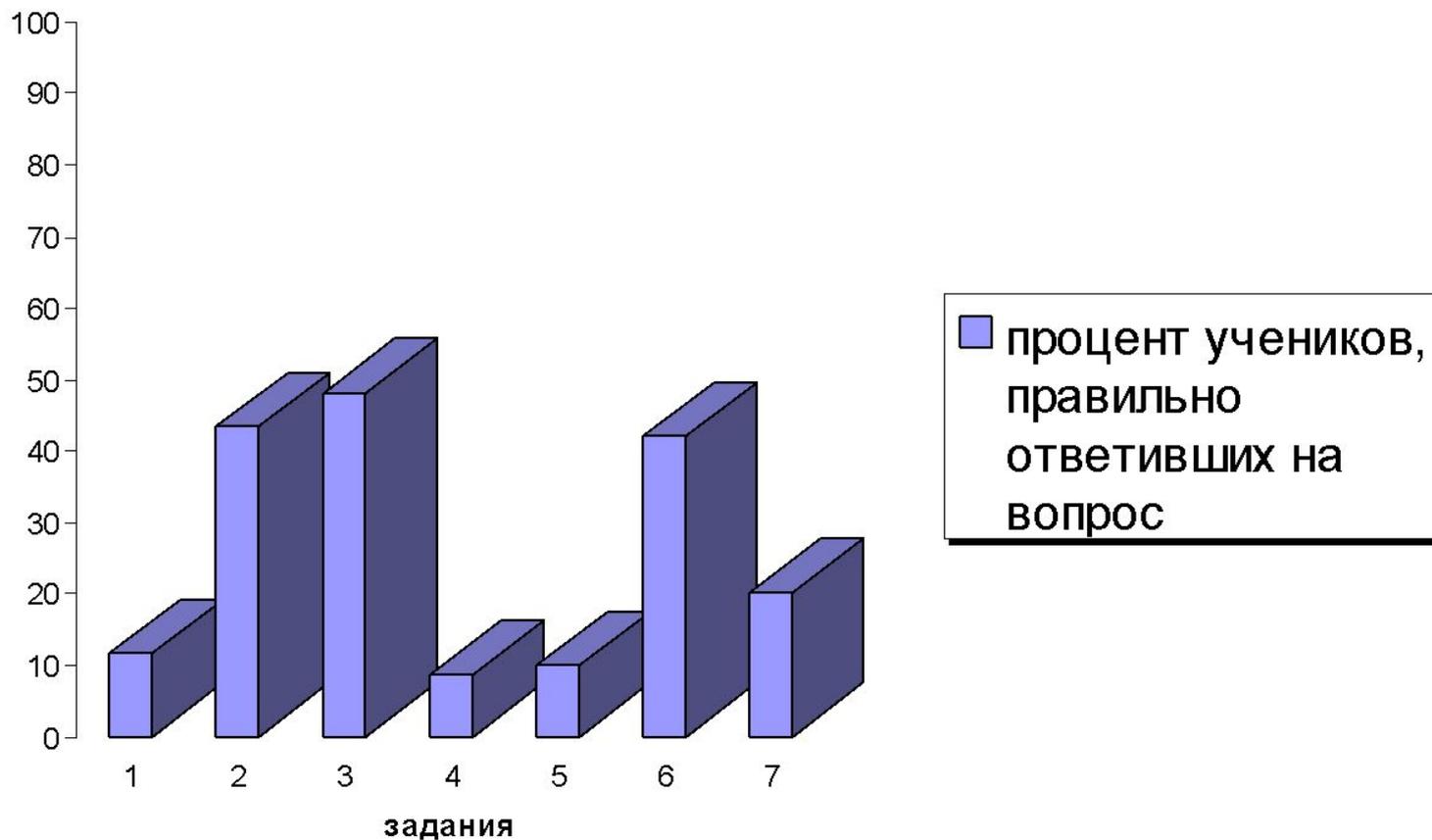
1. All our holidays we **were painting the town** _____. (веселились)
2. His prank (выходка) **made me see** _____. (разозлила меня)
3. I have a big garden, but **I haven't** _____ **fingers**. (я не люблю заниматься садом)
4. He has failed his exam. He is so **dark** _____. (подавлен)
5. Astrophysics lies in my _____ **area**. (область неопределенных знаний)
6. His foolish joke **gave me a** _____ **face**. (смutila меня)
7. – What is his profession?
- He is a _____ **-collar worker**. (рабочий)

Результаты опроса

Результаты опроса по теме "Фразеологизмы с элементами цвета"



Результаты опроса 2



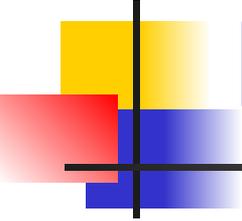
Все ответы

Идиомы (с пропусками)	Цвета									
	Red	Pink	Orange	Yellow	Green	Blue	Violet	Black	Grey	White
To paint the town _____	11,5*	14**	26	16	11,9***	5,8	1,4	4,8	7,2	1,4
To make someone see _____	43,4	8,2	_____	2,9	_____	1,4	1,4	20	17	5,5
To have _____ fingers	_____	1,4	1,4	14	48	7,5	11,7	9,8	14	1,4
To be dark _____	6,5	1,4	_____	4,9	1,4	8,7	5,8	30,4	33,3	7,8
The _____ area	4,5	1,4	5,8	5,8	5,8	14,5	15,5	6,6	10	30
To give someone a _____ face	42	23,5	3,4	3,4	_____	3,4	6	2,9	6	6
____-collar worker (рабочий)	2,9	8,7	8,7	8,7	2,9	20	2,9	20	18,5	7,3

* - процент учеников, давших правильный ответ;

** - процент учеников, давших неправильный с точки зрения лингвистики, но верный с точки зрения цветовосприятия, ответ;

*** - процент учеников, давших неверный ответ.



Выводы

- Главный признак идиомы – образность.
- Основная часть идиом с элементом цвета связана с психологией.
- Значительная часть идиом с цветовым компонентом связана с историей, традициями, физиологией и др.
- Большая часть учеников адекватно воспринимает цвета, но не может сопоставить цвет с идиомой.